

**ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2021. október 19.**

**LATIN NYELV**

**KÖZÉPSZINTŰ  
ÍRÁSBELI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI  
ÚTMUTATÓ**

**EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA**

---

## I. FORDÍTÁS

**Euander letelepedik a Palatinuson**(Aurelius Victor: *De origine gentis Romanae* 1.5)

Igitur regnante Fauno ante annos circiter sexaginta, quam Aeneas in Italiam deferretur, <sup>18</sup> Euander Arcas, Mercurii et Carmentis Nymphae filius, simul cum matre eodem venit. <sup>14</sup> Ob singularem eruditionem atque scientiam litterarum Euander brevi tempore in familiaritatem Fauni se insinuavit, <sup>16</sup> atque ab eo non parvum agri modum ad incolendum accepit, <sup>16</sup> quem suis comitibus distribuit exaedificatis domiciliis in eo monte, <sup>17</sup> quem primo tum illi a Pallante Pallanteum dixerunt, postea nos Palatium nominamus; <sup>13</sup> ibique Pani deo fanum dedicavit, quippe is familiaris Arcadiae deus est. <sup>16</sup>

Maximálisan elérhető pontszám: 40 pont

A részpontszámokat egy-egy nagyobb gondolati egység végén tüntettük fel. A dolgozat értékelésében a pontszámokat mondatonként kell jelölni. A fordítást akkor tekinthetjük teljes értékűnek, ha a vizsgázó megértette mind a mondat nyelvtani szerkezetét, mind a helyét a kommunikációs folyamatban. Ha a kettő közül csak az egyik valósul meg, a fordítás nem teljes értékű. Ha a tévedés nem lehetetleníti el a szöveg alapvető tartalmának megértését, még akkor se vonjuk le a teljes pontszámot, ha annak oka alapvető grammatikai félreértés! Ha viszont a mondat szerkezetét felismeri a vizsgázó, de nem sikerül a jelentést a szöveggörnyezetnek megfelelően alakítania, teljesítménye nem lehet 50 százaléknál nagyobb. Amennyiben ettől eltérő pontozást kell alkalmazni, azt a szöveg alatt külön jelöljük. A magyar szöveg minőségével kapcsolatos szempontok: nem a szöveg „irodalmiságát” értékeljük, de csak akkor tekinthető a fordítás kifogástalannak, ha a magyar nyelv szabályai szerint megalkotható mondatokból áll. Értelmetlen mondatokra még akkor sem adhatunk 40 százalékot meghaladó pontszámot, ha a probléma láthatóan nem a latin nyelvi ismeretek hiánya miatt keletkezett. Figyelembe kell venni továbbá a mondatra adható összpontszám 20 százalékáig a szöveg koherenciáját. A szavak jelentését és a mondatok logikai hangsúlyát a szöveg globális megértéséből kell levezetnie a teljes értékű megoldásnak.

Tájékoztató jellegű fordítás:

Faunus uralkodása idején (tehát), körülbelül hatvan évvel azelőtt, hogy Aeneas Itáliába keveredett (sodródott, került, érkezett stb.) volna, az árkádiai Euander, Mercuriusnak és Carmentis nimfának a fia az anyjával együtt is oda (ugyanoda) érkezett. Kivételes műveltsége és olvasottsága (elfogadható: írástudása) révén rövid időn belül beférközött (elfogadható: befurakodott) Faunus barátságába, és nem kis (területű) földet kapott tőle lakhelyül (elfogadható: hogy ott lakjon, lakásra stb.), amelyet megosztott kíséreeivel / szétosztott kísérői között, miután felépítette a lakhelyét azon a hegyen, amelyet ők akkor Pallasról / Pallas után Pallanteumnak, később pedig mi Palatinusnak nevezünk / nevezünk el; Pan istennek egy szentélyt emelt / templomot szentelt ott, minthogy Pan Árkádia kedvelt istene.

## II. FELADATSOR

Általános tudnivalók:

Ahol teljes szótári alak megadása a feladat, csak hibátlan és hiánytalan megoldásra lehet pontot adni (részpont nem adható). Hasonlóképpen, ahol ragozott szóalakokat kell megadni, csak hibátlan és hiánytalan megoldás fogadható el. Amennyiben a 7. vagy 8. feladatban öt tizedre végződő pontszám keletkezik, a felső pontozási táblázatban is ebben az alakban jelenjen meg, az **ÖSSZESEN** rovatban viszont az esetlegesen keletkezett törtszámat a matematika szabályai szerint egész számra kell kerekíteni.

**1. Tegye az alábbi szerkezeteket (névmás, főnév, melléknév) a meghatározott esetbe! (6 pont)**

|  |                                  |            |
|--|----------------------------------|------------|
| ipsa nox omnis → singularis ablativus  | <i>ipsa nocte omni</i>           | 1+1+1 pont |
| idem cornu simile → pluralis genitivus | <i>eorundem cornuum similium</i> | 1+1+1 pont |

**2. Képezze az alábbi melléknévből a kért alakokat! (3 pont)**

alapfokú melléknév: pulcher, pulchra, pulchrum

|                     |                       |        |
|---------------------|-----------------------|--------|
| alapfokú adverbium  | <i>pulchre</i>        | 1 pont |
| középfokú adverbium | <i>pulchrius</i>      | 1 pont |
| felsőfokú melléknév | <i>pulcherrimus 3</i> | 1 pont |

**3. Határozza meg a következő igealakokat pontosan! (5 pont)**

|                |                                     |        |
|----------------|-------------------------------------|--------|
| poterimus      | <i>fut. impf. ind. act. T/1</i>     | 1 pont |
| capieris       | <i>fut. impf. ind. pass. E/2</i>    | 1 pont |
| auditi 3 sitis | <i>praes. perf. coni. pass. T/2</i> | 1 pont |
| finiant        | <i>praes. impf. coni. act. T/3</i>  | 1 pont |
| duxissem       | <i>praet. perf. coni. act. E/1</i>  | 1 pont |

**4. Képezze az alábbi alakokat!****A) Képezze a gero 3 gessi, gestum ige alábbi alakjait! (4 pont)**

|                              |                      |        |
|------------------------------|----------------------|--------|
| participium instans activi   | <i>gesturus 3</i>    | 1 pont |
| infinitivus perfectus activi | <i>gessisse</i>      | 1 pont |
| gerundium accusativusa       | <i>(ad) gerendum</i> | 1 pont |
| I. imperativus E/2           | <i>gere</i>          | 1 pont |

**B) Képezzen locativusokat az alábbi városnevekből! (2 pont)**

|                                       |   |                 |        |
|---------------------------------------|---|-----------------|--------|
| Capua                                 | → | <i>Capuae</i>   | 1 pont |
| Corinthus ( <i>Corinthus, -i f.</i> ) | → | <i>Corinthe</i> | 1 pont |

**5. Nevezze meg a következő mondatokban található igeneves szerkezeteket! (4 pont)**

|  |                                   |        |
|--|-----------------------------------|--------|
| Familia patre mortuo tristis fuit.             | <i>ablativus absolutus</i>        | 1 pont |
| De libris legendis locuti sumus.               | <i>gerundivumos szerkezet</i>     | 1 pont |
| Pueri magistrum narrantem libenter audiverunt. | <i>participium coniunctum</i>     | 1 pont |
| Fama erat Graecos venire.                      | <i>accusativus cum infinitivo</i> | 1 pont |

**6. Oldja meg az alábbi, összetett mondatokkal kapcsolatos feladatokat!****A) Úgy egészítse ki a következő mondatokat az állítmánnyal, hogy azok megfeleljenek a megadott magyar mondat jelentésének! A helyes választ húzza alá! (3 pont)**

- El fogom mondani, hogy mit tettem.  
Dicam, quid .....  
c) *fecerim* 1 pont
- Senki nem tudta megmondani, hogy ki írta ezt a könyvet.  
Nemo potuit dicere, quis hunc librum .....  
a) *scripsisset* 1 pont
- A tanárod engem küldött, hogy meglátogassalak.  
Magister tuus me misit, ut te .....  
a) *visitarem* 1 pont

**B) Milyen mellékmondatokat talál a következő összetett mondatokban? (2 pont)**

|                        |   |        |
|------------------------|---|--------|
| Quaesivi, ubi fuisses. | <i>függő kérdés / kérdő tárgyi mellékmondat</i> | 1 pont |
| Si hoc dicas, erres.   | <i>feltételes mellékmondat</i>                  | 1 pont |

**7. Írja a magyar szavak mellé azoknak az igéknek a szótári alakját, amelyekből képezték őket! (3 pont)**

| magyar szó   | latin ige                         |        |
|--------------|-----------------------------------|--------|
| invenció     | <i>invenio 4 invenī, inventum</i> | 1 pont |
| laboratórium | <i>laboro 1</i>                   | 1 pont |
| dátum        | <i>do 1 dedi, datum</i>           | 1 pont |

A latin szó csak teljes szótári alakjában fogadható el.

**8. A minta alapján adjon meg a szócsaládhoz tartozó egy-egy latin főnevet szótári alakjával együtt! (3 pont)**

| ige                          | főnév  |        |
|------------------------------|--|--------|
| nascor 3 natus sum           | <i>natus, -i m. / nata, -ae f. / natus, -us m.</i> | 1 pont |
| morior 3 mortuus sum         | <i>mors, mortis f. / mortalis, -is m.</i>          | 1 pont |
| impero 1 imperavi, imperatum | <i>imperium, -ii n. / imperator, -oris m.</i>      | 1 pont |

Más helyes megoldás is elfogadható. A főnév csak teljes szótári alakjában fogadható el.